

奥州市 多语言信息简报 2017年11月



周日及节假日值班医院

水泽区

诊疗日・时间	医院名	电话	地址
每周日及节假日 8:30 ~ 16:00 晚间(全年无休) 18:30 ~ 21:00	奥州金崎 休日诊疗所	25-3935	水泽区多贺 21-1

江刺区 (诊疗时间为 上午 开诊时间因医院而异, 请事先打电话进行确认!)

诊疗日	医院名	电话	地址
11/3	滝田医院	35-2315	江刺区六日町 1-9
11/5	玉泽康复骨科	35-8801	江刺区岩谷堂字二本木 71-1
11/12	HIRATA 外科内科诊所	31-1331	江刺区爱宕字观音堂冲 401-6
11/19	谷口耳鼻喉科医院	35-2927	江刺区大通 (*大街) 5-22
11/23	伊藤内科医院	35-4006	江刺区川原町 3-12
11/26	及川骨外科诊所	35-2917	江刺区八日町 1-1-32

齿科 (诊疗时间为 9:00 ~ 12:00)

诊疗日	医院名	电话	地址
11/5	TAKASAKI 齿科	47-4182	前泽区字竹泽 188-1
11/12	佐佐木齿科医院	31-1313	江刺区西大通 (*西大街) 9-14
11/19	ABE 齿科医院	22-8522	胆泽区小山字尼沼 38-18
11/26	白石齿科医院	51-1622	水泽区台町 6-24

★ 儿童急救咨询电话 (☎ 019-605-9000) 全年无休 19:00~23:00

外国人妈妈交流小组

为居住在市内的外国人妈妈(包括准妈妈)更好地融入这里的生活, 轻松交流育儿心得等的活动小组。

日期: 11月28日(周二)

10:00 ~ 11:45

地点: 育儿综合支援中心
(IZUMI 保育园)

■咨询:
水泽保健中心 (☎ 23-4511)

请尽早接受牙齿健康状态的口腔检查

本市正在实施成人人口腔健康检查。收到检查通知书的对象人士, 请尽早去接受检查! 另外, 如因正在接受治疗或是决定个人在其他医院接受健诊的人士, 请一定告知我们您今年不接受市实施的此次口腔健康检查之意愿。

实施期间: 至12月30日(周六)

实施机关: 市指定的市内的医疗机关

对象人士: 2018年3月31日前满35岁, 40岁, 50岁, 60岁, 70岁, 76岁的人士(5月份已将通知书发给属于健诊的对象人士了)

负担费用:

- 35岁的人士免费
- 40岁, 50岁, 60岁的人士
需自己负担 900日元
- 70岁, 76岁的人士
需自己负担 600日元

■咨询: 水泽保健中心 (☎ 23-4511) 及各综合支所健康福祉课

免费法律咨询 ※需事先在市民课预约

希望用母语咨询的外国人士, 请务必和懂日语(能口译)的人一起来咨询。可咨询内容: 离婚、配偶去世等相关法律问题。但涉及再留资格(签证)问题, 不在咨询范围。

地点	咨询时间
本厅市政府综合相谈(*咨询)室	11月8日(周三) 10:00~16:00
江刺综合支所市民相谈(*咨询)室	11月28日(周二) 10:00~16:00

■咨询: 本厅(水泽综合支所) (☎ 24-2111 内线 141, 142) 及
江刺综合支所市民相谈担当课 (☎ 35-2111 内线 148)

税金

国定资产税 (4期)
国民健康保险税 (5期)
的缴纳期限是: 11月30日(周四)

■咨询: 本厅(水泽综合支所) 纳税课收纳担任
(☎ 24-2111 内线 341)

【発行】奥州市総務企画部 ILC 推進室
【中国語版】奥州市地域づくり推進課

活 动

奥州宇宙游学馆举办「星空观赏会」

日期: 11月11日(周六) 19:00 ~ 20:30

内容: 【第一部】纸芝居(*洋片)[星之神话](19:00 ~)
【第二部】星空观赏会「与第一部纸芝居里介绍的人物有关的星座」(19:40 ~ 、免费)

■咨询: 奥州宇宙游学馆 (☎ 24-2020) ※ 每周二为休馆日

第12回市民艺术文化祭 民谣舞蹈的祭典(免费)

日期: 11月12日(周日) 10:00 ~ 14:30
会场: 前泽交流中心

■咨询: 市艺术文化协会 (☎ 22-6622)

衣川艺术文化祭「舞台部门」(免费)

日期: 11月26日(周日) 9:30 ~ 15:00
会场: 国民宿舍 SanHotel 衣川庄

■咨询: 衣川艺术文化协会 (☎ 52-3900)

「全国中小学生作文绘画比赛」参赛作品及获奖作品展

日期: 11月6日(周一) ~ 11月20日(周一)

■咨询: 奥州宇宙游学馆 (☎ 24-2020) ※ 每周二为休馆日

运动教室・教养讲座

前泽IKiIKi体育乐园

▼ 北欧式健走

日期: 11月10日 ~ 11月24日
(每周五・计3次) 10:00 ~ 11:30

对象: 含小学生以上的人士

参加费: 500日元(小学生200日元, 中学生300日元)

地点: 前泽Green Arena

▼ 普拉提教室

日期: 11月8日(周三), 11月22日(周三)
19:15 ~ 20:15

对象: 含小学生以上的人士

参加费: 500日元(小学生200日元, 中学生300日元)

■咨询・报名: 前泽 IKiIKi 体育乐园 (☎ 56-7290)

市勤劳青少年之家

对象: 在本市居住或工作的、年龄35岁以下的人士。

▼ 普拉提健身操讲座

日期: 11月7日 ~ 11月28日
(每周二・计4次) 19:30 ~ 20:30

定员: 20人

地点: 小山地区中心

报名截止至: 11月3日(周五)

▼ 自力整体讲座

日期: 11月8日 ~ 11月22日
(每周三・计3次) 19:00 ~ 21:00

定员: 10人

费用: 500日元

报名截止至: 11月3日(周五)

▼ 小点心烘焙讲座

日期: 11月9日(周四), 11月16日(周四)
19:00 ~ 21:00

定员: 10人

费用: 1,200日元(600日元/次)

报名截止至: 11月4日(周六)

▼ 咖啡入门讲座

日期: 11月15日 ~ 11月29日
(每周三・计3次) 19:00 ~ 21:00

定员: 10人

费用: 1,000日元

报名截止至: 11月10日(周五)

▼ SAQ训练讲座

日期: 11月30日 ~ 12月21日
(每周四・计4次) 19:00 ~ 21:00

定员: 30人

费用: 1,000日元

地点: 市勤劳青少年之家胆泽 sateraito

报名截止至: 11月25日(周六)

■咨询・报名: 市勤劳青少年之家 (☎ 24-2917)

瘦身训练 with B

锻炼肌肉塑造健美的身躯。

日期: 11月16日 ~ 12月21日 19:30 ~ 20:15
(除去11月23日的每周四・计5次)

地点: 健康增进广场悠悠馆健康体操房

定员: 20人

参加费: 100日元/次

报名期间: 11月9日(周四) ~ 11月15日(周三)
13:00 ~ 20:00 (按报名先后顺序)

■咨询・报名: 健康增进广场悠悠馆 (☎ 46-2977)

亲子羽毛球交流

募集市民体育祭参加羽毛球比赛的小组。

日期: 11月26日(周日) 9:00 ~

地点: 水泽体育馆

项目: ① 中学生亲子部 ② 小学生亲子部

报名方法: 以传真、电子邮件或直接提交到以下部门

报名截止至: 11月6日(周一) ※请在以下部门领取申请书

■咨询・报名: 江刺综合支所生涯学习体育课体育振兴担任
(☎ 35-2111 内线 336; FAX: 35-7466;
E-mail: shousupo@city.oshu.iwate.jp)

通知

收集大件垃圾（江刺区）

江刺区将于以下日期收集大件垃圾。记载着具体收集地点、收集时间等详细内容的通知已经发送给居住在江刺区的各位住户了。请各自确认！

收集日：11月19日（周日），11月26日（周日）

■咨询：江刺综合支所市民环境课
（☎ 35-2111 内线 142）

Job Coffee Oshu 第2回合同企业说明会

市内将有10家企业参加，是您和企业负责人直接面谈的好机会。无年龄限制，无着装要求，请放松心情来参加！

日期：11月17日（周五）13:00～16:00
（12:30～接待求职人员）

地点：maple地下多目的大厅

■咨询：Job Coffee 奥州（☎ 23-6331）

募集市营住户

■受理期间：10月26日（周四）～11月10日（周五） ※申请书请在以下部门领取

■咨询·报名：本厅（水泽综合支所）建筑住宅课住宅担任（☎ 24-2111 内线 542, 543）

区	住宅名称	地址	构造	户数	房租（日元）	募集内容
水泽	HiBaRiGa 丘住宅	字川端	中耐3层楼・3DK 中耐4层楼・3DK	5	17,000～31,500	・1层3户（其中1户为无障碍设计） ・3层1户 ・4层1户
	川端住宅	字川端	中耐3层楼・3DK	1	13,200～19,700	・1层1户 ・单身可申请入住的市营住宅
	石田住宅	字樱川	中耐4层楼・3DK	2	17,900～26,700	・1层1户 ・2层1户
江刺	下苗代泽住宅	岩谷堂字下苗代泽	木造平房・2LDK	3	22,700～33,700	
	向山住宅	岩谷堂字向山	木造2层楼・2LDK	1	15,900～23,700	・2层1户 ・单身可申请入住的市营住宅
前泽	竹泽团地	字竹泽	木造2层楼・2LDK	4	25,100～38,200	
			木造平房・1DK	1	13,600～20,200	・单身可申请入住的市营住宅

有关住所变更时需自行办理的相关手续

从2018年4月1日开始，由于现住所表记里原有的「区」字将被删掉，所以需要自行办理相关手续的住所变更。下表为需自行确认及需要办理住所变更的事项。请确认！

※详细内容请参阅「广报 Oshu 本号 - 10月号附册 住所表示变更特别号」上刊登的内容。

事项	变更手续	咨询机关
健康保险组合的被保险者证（卡）	需自行确认	工作单位的相关部门 等
存折、银行卡 等	需自行确认	各金融机关（开户银行等）
信用卡、各种有价证券（股票等）等、各种保险（生命保险・财产损失保险等）	需自行确认	信用卡会社、保险公司等
移动电话（au, SoftBank）	需自行办理	移动电话公司 （※ NTT docomo 不需要办理住所变更手续）

■咨询：本厅（水泽综合支所）政策策划课策划推进担任（☎ 24-2111 内线 415）

【発行】奥州市総務企画部 ILC 推進室 【中国語版】奥州市地域づくり推進課